



GELITA

# UPTO DATE

La revista para los clientes de GELITA

#31

Producto novedoso

Secreto  
de belleza:  
QYRA

## Estimado lector,

Con la reestructuración de nuestro completo sistema logístico, le aseguramos ahora que usted y el resto de nuestros clientes en todo el mundo puedan ser suministrados de manera más eficiente, con mayor rapidez y de forma individual. Nuestro servicio no termina una vez que hemos desarrollado productos nuevos e innovadores, tratamos en todo lo posible de garantizar las buenas relaciones con los clientes mediante la implementación de nuestros valores de confianza, coraje, pasión, empatía y compromiso.

Así como es muy importante una cooperación respetuosa interna, también lo es para GELITA la transparencia y equidad en el trato con sus clientes.

Ser capaz de verse joven el mayor tiempo posible – es sin duda una buena razón para invertir. Suplementos alimenticios cosméticos están proporcionando este tipo de aumento de las ventas, especialmente productos como QYRA basado en péptidos de colágeno altamente concentrados VERISOL®, que ha demostrado mejorar la elasticidad de la piel y reducir la profundidad de las arrugas. En la comercialización también QYRA asume un papel pionero, ya que se está utilizando para dar a conocer los puntos fuertes de VERISOL®. Esto ocurre, por ejemplo, mediante la colocación de anuncios en redes sociales como Facebook, donde se promueve también la eficacia de los péptidos de colágeno.

¡Y ahora nos gustaría desearles una muy feliz Navidad y un exitoso comienzo en el año 2013!

### Michael Teppner,

Vice Presidente Global de Marketing y Comunicación  
GELITA AG

#### Novedad

WILSON™ gelatina en envases nuevos



[10]



[11]

GELITA  
Winning Our Future



GELITA en todo el mundo  
Planta GELITA  
en Holanda –  
Ter Apelkanaal



[8]

Nuevo producto  
Belleza exterior –  
VERISOL® interior



[14]



El equipo de redacción de uptodate habló con Wolfgang Maurer, Jefe de Logística de GELITA AG.

#### Entrevista

“La reestructuración nos ha hecho mucho más eficientes”.



[3]



[6]

#### Innovación

La gelatina en crashtest

La aplicación de la gelatina GELITA® en la aeronautica



Entrevista

## "La logística es una de nuestras principales competencias y un servicio importante para nuestros clientes."

En 2011, GELITA reestructuró completamente sus adquisiciones y por lo tanto sus sistemas logísticos – cambiando de estructuras regionales a globales. ¿Por qué se realizó esto y cuáles son los beneficios para el cliente? Wolfgang Maurer, Global Category Manager, Procurement, Logistics nos lo explica a continuación.

■ ¿Por qué era importante una reestructuración?

El factor principal es que nos decidimos por un cambio de estrategia – lejos de lo local y regional a la operación global. En concreto, ahora hacemos nuestro negocio a escala mundial con menos socios de servicios, pero que pueden manejar toda nuestra carga. Este cambio ha sido un reto enorme que hemos tenido que

dominar en los últimos dos años, pero que ha sido eminentemente exitoso.

¿Cuáles fueron las razones para el cambio de estrategia?

Queríamos organizar todas nuestras estructuras eficientemente, unir el volumen de las compras y en definitiva aumentar nuestra eficacia. Al agrupar todas nuestras entregas – materias primas y productos terminados y trans-

ferir la responsabilidad a una única empresa de servicio, hemos sido capaces de reducir nuestros costos de flete marítimo a más del 20%. Cada año, enviamos a todo el mundo, 2500 contenedores de nuestras 18 plantas de producción ubicadas en Suecia, Brasil, Australia, Nueva Zelanda y China. Solamente desde Sinsheim, nuestro principal centro logístico, enviamos unos 900 contenedores a todas partes del mundo.

### ¿Bajo que criterios seleccionaron sus empresas de servicios?

Principalmente, era importante encontrar un proveedor con filiales en todo el mundo que tuviera buenos contactos con las compañías navieras a nivel mundial y que se encargara de los derechos de aduana e impuestos especiales a escala global. Reducimos la lista a diez y se llevaron a cabo intensas discusiones para determinar qué es lo mejor para cumplir con todos los requerimientos de nuestros clientes.

**"El cambio en la estrategia nos ha hecho mucho más eficientes."**

Al final elegimos la empresa de logística Dachser. Esta empresa ahora atiende todo nuestro flete marítimo y aéreo.

Los aspectos ambientales también son importantes. Hemos acordado con nuestra empresa de servicios, por ejemplo, utilizar camiones poco contaminantes correspondientes a los niveles EURO 5 o 6. Para el transporte marítimo, se han seleccionado las compañías navieras que utilizan barcos Slow-Steaming, estos son barcos que navegan más lentos pero que realizan un importante ahorro en combustible.

### ¿Aparte de la eficiencia, qué otros beneficios se pueden obtener de la nueva estructura global?

La mayoría de los procesos se han vuelto mucho más transparentes. Ahora sabemos en cualquier momento que productos transportamos, a donde y cuando. Trabajamos con varios sistemas de monitoreo que calculan los costos de flete y podemos ver qué procedimientos son demasiado largos y necesitan ser mejorados.

Un ejemplo: En el pasado, una entrega de Brasil a Francia llegaba primero a nosotros a Sinsheim, Alemania para ser controlada, almacenada, cargada en otro camión y luego enviada al cliente a Francia. El tiempo total para este proceso era de 4 semanas. A través de la reestructuración, los productos ahora van directamente de Santos a Le Havre o Marsella. Esto ha reducido el tiempo de entrega a dos semanas. Y, por supuesto, a través del envío directo pagamos menos costos, estas ventajas en los costos son transmitidas ahora a nuestros clientes.

### ¿Cómo se benefician los clientes con los cambios realizados?

En general ahora nos encontramos en una posición mucho mejor y somos capa-

ces de ofrecer un mejor servicio a los clientes, por ejemplo en la velocidad de la entrega.

Además, estamos en una mejor posición para cumplir con solicitudes especiales, como el etiquetado o embalaje especial. Por ejemplo, hemos introducido palés especiales para uno de nuestros clientes más grandes en Japón, somos tan flexibles que, independientemente de si el cliente recibe sus mercancías de Brasil, Suecia o Sinsheim, siempre recibirá la mercancía en los mismos palés, aunque estos no tengan tamaños europeos estándar.

### ¿Qué sucede si Usted no puede transportar sus mercancías por mar y aire? ¿Cómo es con el flete terrestre?

El transporte terrestre hace aproximadamente un 20% de nuestro volumen. También aquí hemos reducido algunos agentes de servicios. Para Europa, específicamente Suecia, Reino Unido y Alemania, hemos establecido contratos básicos con tres empresas de servicios. Esto nos permite hacer un ahorro del 15% en los costos. A todo esto se le agrega que la liquidación es mucho más fácil. Anteriormente trabajábamos con unas 20 empresas de transportes, ahora sólo hay una responsable para cada lugar de producción, además, el procesamiento se ha vuelto mucho más fácil.

**"La entrega es el último paso de una orden. También aquí queremos realizar el mejor servicio posible".**

### ¿Cuál es el papel de las TI en el nuevo sistema?

Hemos desarrollado un propio software que se utiliza en todas las plantas. Esto significa que tenemos acceso total a todos los datos, no sólo de Sinsheim, sino también de todas las otras 18 plantas de producción. Por lo tanto, siempre estamos trabajando con los datos actuales donde quiera que se encuentren.

En el futuro, por lo tanto, queremos conectar nuestras empresas de transporte con un sistema electrónico, para mejorar aún más el flujo de información. Así estaremos en una mejor posición de informar a nuestros clientes de cualquier retraso imprevisto.

### ¿Qué más se puede planificar para el futuro?

Nuestra meta es llegar a ser incluso más rentable y más rápidos, ser aún mejores

en el cumplimiento de los requisitos del cliente, por ejemplo, entregas dentro de un marco de tiempo específico. Además, queremos reducir el daño de las mercancías durante el transporte terrestre aún más. Aunque son pocas las reclamaciones en este momento, cualquier queja suscita cierta insatisfacción y queremos reducirlas a un mínimo absoluto. Para el transporte marítimo prácticamente podemos excluir los daños ya que las cargas están asegurados con bolsas de aire (Airbags). No se ha registrado ningún daño en el pasado año y medio con las entregas que fueron realizadas con el "Full Container Loading (FCL)". En el transporte terrestre, cuando los palés individuales tienen que ser cargados y descargados varias veces, siempre existe el riesgo de que, por ejemplo una bolsa pueda ser desgarrada por una carretilla elevadora.

En estos momentos estamos negociando un nuevo contrato ya que se teme que el 2014 sea bastante crítico en todo el mundo y no haya suficientes lugares a disposición para la carga. Por eso preparamos un contrato que nos pueda garantizar que ninguna de nuestras mercancías se quedará estancada en el puerto debido a un exceso de reservas.

### ¿Qué otros retos le esperan?

La construcción de la infraestructura de nuevas fuentes, la cual es una tarea muy compleja. Esto se hará más y más importante en el futuro por ejemplo, en África central.

### ¿Cuáles son las cualidades principales de un gerente de logística?

Un gerente de logística debe ser flexible y abierto a nuevas ideas, por lo que debe ser capaz de reaccionar rápidamente a las necesidades cambiantes. Los que están en la logística deben poseer perspectivas internacionales y deben ser capaz de trabajar con socios de todo el mundo. Por tanto, es importante mantener buenos contactos con los socios para adquirir conocimientos de lo que ocurre en otros países.

### ¿Qué hace que su trabajo en GELITA sea tan interesante?

GELITA está pasando por una fase de cambio intenso y para mi es muy satisfactorio estar involucrado en el desarrollo de un sistema y de su puesta en práctica. Además es tan emocionante utilizar los servicios de logística a nivel mundial y asumir responsabilidades a nivel internacional.

A man in a dark suit, blue shirt, and patterned tie stands in a warehouse filled with stacks of white GELITA bags. He is smiling and leaning on one of the bags. The bags are labeled 'GELITA Improving Quality of Life' and 'GELATINE'. A yellow callout box contains text about his career.

Wolfgang Maurer trabaja en GELITA desde 1999. Dirigió primero la central de transportes, antes de trasladarse a la contratación en 2011. Desde entonces es responsable del sistema completo de logística de la empresa. Antes de llegar a GELITA, trabajó 11 años en la logística de ABB y 14 años en la empresa Blanco.

# Gelatina en crasht



El Centro Aeroespacial DLR catapulta aves artificiales hechas de gelatina contra piezas de aviones con la ayuda de un cañón de gas. De esta manera se puede determinar si el material soporta una colisión con aves verdaderas.

Mayday!  
Mayday!  
Mayday!

#### MÁS INFORMACION:

Dr. Christoph Simon  
Teléfono +49 (0) 6271 84-2535  
[christoph.simon@gelita.com](mailto:christoph.simon@gelita.com)  
Dr. Matthias Reihmann  
Teléfono +49 (0) 6271 84-2538  
[matthias.reihmann@gelita.com](mailto:matthias.reihmann@gelita.com)

est

Normalmente, se utilizan las gelatinas GELITA® para dar consistencia a postres cremosos o para refinar los productos cárnicos. Sin embargo, la gelatina puede aún mucho más, por ejemplo, ayudar a salvar la vida de personas y animales.

¿Recuerda usted? En enero de 2009, las fotos del espectacular aterrizaje de emergencia de un avión de la US Airways en el río Hudson, Nueva York dieron la vuelta al mundo. Una bandada de gansos canadienses fue responsable de este hecho: los gansos fueron absorbidos por los dos motores del Airbus y el piloto no tuvo otra opción que realizar un aterrizaje de emergencia en el río. El hecho de que todos los pasajeros y la tripulación sobreviviera se debe casi a un milagro. Las aves no sólo ponen en peligro la seguridad aérea, causan daños estimados en mil millones de dólares al año. La altitud crítica para una colisión con aves es de hasta 3000 metros de altura ya que las aves se encuentran en vuelo hasta esta altura. Para mantener a las aves fuera de las rutas de vuelo alrededor de los aeropuertos, se utilizan aves de rapiña y perros o se deja crecer el pasto tan alto hasta que se vuelve poco atractivo para las aves. Como alternativa, se utiliza también un aparato que simula sonidos de pánico emitidos por las aves en peligro. Sin embargo, estas medidas por sí solas no son suficientes para evitar la bandada. Investigadores de la aeronáutica están trabajando en esto para tratar de encontrar soluciones.

El Centro Aeroespacial Alemán en Stuttgart está investigando los daños que las aves pueden causar a los aviones. Otro tema es averiguar qué materiales son los mejores para que un avión sea capaz de seguir volando después de una colisión. La idea de proteger los motores con algún tipo de red es una buena idea, sin embargo, no funciona en la práctica, una rejilla capaz de soportar una colisión tendría que ser masiva y por lo tanto demasiado pesada. Además, reduciría la cantidad de aire aspirado, lo que requeriría motores más grandes. "No solamente los motores están en peligro, sino también otras partes sensibles como las ventanas de la cabina, la nariz del avión, los bordes de ataque de las alas, el ala guía y el tren de aterrizaje", explica Andreas Stefan Ritt, científico del departamento Integridad Estructural en el Instituto DLR para la investigación de construcciones. Las pruebas para establecer cómo reaccionan los materiales a la colisión – por

ejemplo los motores de la aeronave del Hudson River no fueron suficientes para soportar el impacto del peso de los gansos canadienses – han sido hasta ahora realizadas con aves anestesiadas. Para evitar esto, el Centro Aeroespacial ha comenzado a usar aves artificiales hechas de gelatina de tercer tipo balístico. Esta gelatina especial, fabricada conforme a especificaciones muy estrechas y por lo tanto con una excelente reproducibilidad, ya está siendo utilizada en la medicina forense, medicina para simular el tejido humano en pruebas con armas de fuego. "La gelatina tiene la gran ventaja de que se comporta de manera muy similar al tejido animal y humano", dice Ritt. Para sus pruebas, llena con gelatina moldes en forma de aves con un peso de 70 g a 3,6 kg. Él carga los cañones de gas con las aves de gelatina – ya sea como una bandada de pájaros pequeños o sólo con un ejemplar grande – y a una velocidad de 300 kph las catapulta contra un modelo de la aeronave sometida a prueba. Una cámara registra la colisión y esto permite calcular la tolerancia del material a los daños. Las pruebas se refieren principalmente a parámetros de daños en plásticos reforzados con fibra. No sólo se registra el resultado final de la colisión, sino el comportamiento del material desde el primer momento de la colisión hasta el punto donde es causado el daño. De este modo se pueden extraer las conclusiones pertinentes como el tipo y la extensión del daño.

Sin embargo, aún cuando el Centro Aeroespacial DLR simula posibles escenarios en la computadora y puede mejorar los resultados con aves artificiales como se describe, no puede evitar pruebas con pájaros reales, las cuales son realizadas por institutos asociados. La oficina de admisión de aviones de pasajeros no acepta plenamente las pruebas con aves artificiales. Ritt sigue experimentando con diferentes gelatinas, su objetivo es el desarrollo de aves artificiales que en la colisión se comporten exactamente como las aves reales. Estos permitiría llevar a cabo experimentos precisos y, por lo tanto, las pruebas con aves reales serían innecesarias y se podría salvar la vida de algunas aves.

A close-up photograph of a woman's face, smiling and showing her teeth. Her hands are clasped together in front of her chin. In the foreground, there is a white jar with a yellow band and a dark brown box, both labeled 'QYRA Intensive Care Collagen'. The jar is tipped over, and several light-colored, oval-shaped tablets are scattered on the surface. A dark brown, scalloped-edged speech bubble is positioned in the upper right quadrant, containing text in a light brown color.

Una piel  
saludable –  
gracias a los  
péptidos  
de colágeno

# Belleza por fuera, VERISOL® por dentro

GELITA® proteína colágena – ideal para nuevas ideas de productos

El mercado de los productos de la salud está en auge – y con ello las oportunidades de comercialización de los complementos alimenticios a base de ingredientes naturales. QYRA, Intensive Care Collagen, es un producto cuya eficacia es comprobable. Ayuda a cumplir el deseo de muchas mujeres de tener una piel suave y aterciopelada.

Salud y belleza no sólo son importantes en el entorno empresarial y personal, sino para fortalecer el propio ego. Las mujeres de cierta edad se inclinan normalmente a mejorar su apariencia mediante el deporte, la nutrición y los productos cosméticos adecuados. La innovación de la belleza QYRA las apoya en esto. Este suplemento cosmético alisa las arrugas y devuelve la elasticidad a la piel cuando otras cremas y aplicaciones externas ya no funcionan. El proceso de envejecimiento comienza casi de forma desapercibida: una vez que se ha alcanzado los 40 años más o menos, disminuye el colágeno en las capas profundas de la piel y empiezan a formarse arrugas, el sol, la alimentación deficiente en colágeno y el tabaquismo aceleran el proceso de envejecimiento. QYRA Intensive Care Collagen, fortalece la piel y actúa en la capa de la dermis estimulando las células de la piel para formar el nuevo colágeno. De esta manera, se estimula la buena salud de la piel.

## Efectos científicamente comprobados

La Beauty-Innovation QYRA está basada en un 100 % en el alto concentrado de péptidos de colágeno VERISOL GELITA®, un producto que ha sido especialmente desarrollado para producir una piel sana y sin arrugas. Su estructura natural y su tamaño molecular óptimo permiten al cuerpo absorber los péptidos de colágeno inmediatamente. Estudios científicos han confirmado que estos péptidos se reproducen rápidamente otra vez en el tejido de la piel.

166 mujeres de entre 45 a 65 años participaron en el estudio clínico. Los resultados obtenidos son convincentes: QYRA con VERISOL® mejoró la elasticidad de la piel y redujo la profundidad de las arrugas significativamente. Una dosis diaria de tan sólo 3 tabletas en un periodo de un mes fue suficiente para producir resultados visibles: las arrugas finas desaparecieron y la piel se ve y se siente más fresca y más joven.

## El poder de la belleza

Hasta ahora, las mujeres japonesas han demostrado ser los principales usuarios de suplementos alimenticios cosméticos (nutricosmética). QYRA forma parte de esta tendencia, en el mercado de la belleza en todo el mundo está jugando un papel estratégico importante para hacer de los péptidos de colágeno VERISOL® un nutricosmético altamente socorrido. Incluso ahora ha quedado claro que este producto es muy adecuado para enriquecer la cantidad de productos ofrecidos en las áreas de bienestar y salud. GELITA Health, es la filial de GELITA donde se puede obtener este afamado producto. Un aspecto nuevo es que la estrategia de comunicación de QYRA se realiza a través de las redes sociales, además de la clásica publicidad de Google, los anuncios GELITA Health están apareciendo ahora en Facebook, con la intención de acercarse específicamente a cada uno de los consumidores.



Más información sobre la belleza desde el interior se puede obtener en:  
[www.qyra.de](http://www.qyra.de)  
 Su contacto en GELITA Health:  
 Beate Klöppel  
 Teléfono +49(0)6271 84 1605

# Sueños de gelatina



Cuando los mexicanos fabrican productos hechos con gelatina, los producen en diferentes colores, sabores y formas. Para ello, utilizan su propia marca de gelatina: "WILSON™", este tipo de gelatina es muy adecuado y hace posible las obras de arte que producen. GELATINA WILSON™ está ahora disponible en un empaque con nuevo diseño más fresco.

Un dragón de gelatina gruñe al lado de un héroe dormido bajo un sombrero, una rosa se despliega hasta incrustarse en un pudín de gelatina multicolor – estos son los productos típicos mexicanos. Muchos cocineros profesionales y consumidores suelen utilizar con frecuencia recetas de creaciones fantásticas de gelatina que se han transmitido de generación en generación. Literalmente, cientos de tonos de colores dan a las deliciosas gelatinas su aspecto apetitoso. Ingredientes aromáticos como el chile picante o el tamarindo, frutas y nueces se ocupan del buen sabor y se utilizan moldes especiales de gelatina, a menudo junto con una jeringa para el llenado de

la gelatina líquida. Estas tortas artísticas se ofrecen en los restaurantes y bares en la ciudad de México y en todo el país. El consumo de gelatina en México es elevado y la gelatina marca WILSON™ es dominante.

## La gelatina en envases de a kilo

WILSON™ ofrece a los mexicanos gelatina como el ingrediente básico perfecto para sus dulces sueños. Está disponible en envases de 250 g, y de 1 kg en forma de polvo. Sin embargo, incluso esta marca tradicional continua renovándose: Ahora se presenta en el estante aún mucho más

llamativa y atractiva con su nuevo envase. El paquete de gelatina de color amarillo llamativo WILSON™ crea apetito para más gelatina ...

### PERSONA DE CONTACTO EN MÉXICO

Ofelia Alvarez  
Teléfono +52 728 285 0101  
[ofelia.alvarez@gelita.com](mailto:ofelia.alvarez@gelita.com)

### PERSONA DE CONTACTO EN EE.UU.

Michelle Shapkausk  
Teléfono +1 708 620 8195  
[michelle.shapkausk@gelita.com](mailto:michelle.shapkausk@gelita.com)



Postres de gelatina hechos fantasía.



Colores distintivos y formas – sueños hechos de gelatina.



Variaciones ilimitadas.



Diseño nuevo y moderno: el paquete de 1 kg de la gelatina WILSON™.

# Viviendo los valores con éxito

## La cultura empresarial GELITA está en proceso de cambio

Una compañía global sólo puede dominar los retos que se le plantean – cambios en los requisitos de los clientes, nuevos mercados, nuevas tecnologías – si opera de manera eficiente y desecha todo aquello, que de alguna manera, podría poner en peligro el éxito. Para esto, una empresa necesita una gestión orientada a valores. GELITA lo ha reconocido y se encuentra ahora en el proceso de la consiguiente aplicación de sus valores elegidos – en beneficio de sus clientes.

Confianza, coraje, pasión, empatía y compromiso – estos son los cinco valores que GELITA ha seleccionado y en los cuales se basa la cultura empresarial. Porque, para lograr el éxito sostenible, no es suficiente que una empresa sea capaz de reconocer las oportunidades del mercado, los valores son muy importantes. Los valores no sólo juegan un papel interno sino que también tienen efectos en la relación con el cliente, de esta forma, el trato justo y respetuoso con los clientes y socios es una necesidad para GELITA. No es de extrañar entonces que la compañía trabaje con muchos de sus clientes bajo la base de una buena confianza desde hace décadas. Ellos encuentran en GELITA un socio que está abierto a las ideas poco convencionales, uno que cumple sus promesas, entiende sus necesidades y cada día da lo mejor de sí para cumplirlas.

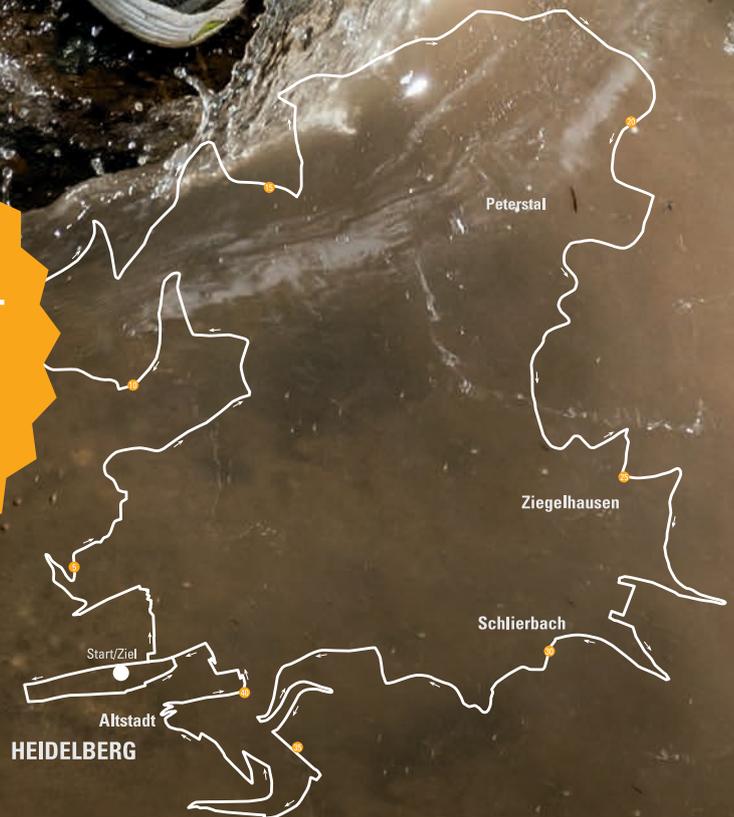
Para demostrar la importancia de estos valores, GELITA ha desarrollado un programa bajo el lema "Winning Our Future – Embedding Our Values", los cuales ayudarán a integrar plenamente estos valores en la rutina diaria de la empresa. El foco aquí en este momento es la formación intensiva de los gerentes en todos los niveles. "Nuestros gerentes y supervisores son modelos a seguir y son fundamentales en la aplicación de nuestros valores. Sólo viviendo ellos mismos estos valores son capaces de preparar a los empleados para orientarse a ellos y puedan actuar en consecuencia", dijo Wiebke Erdmann de Recursos Humanos.

El programa ha demostrado ser eficaz: A principios de 2011 una encuesta interna indicó que el 50% de los empleados ya estaban viviendo estos valores. Un año después, esta cifra había aumentado al 75%.

**Winning Our Future**  
*Embedding Our Values*

# GELITA entusiasma a los corredores

42 kilómetros por colinas y valles – ¡Una carrera para el mejor de los mejores!





Los corredores de todo el mundo están tonificando sus músculos y fortaleciendo sus articulaciones como preparación para la primera GELITA Trail Marathon en Heidelberg, que tendrá lugar el 27 de octubre de 2013 – un recorrido montañoso exigente para el mejor de los atletas. GELITA apoya este gran maratón con sus proteínas innovadoras de colágeno.

42 kilómetros con subidas de 1800 metros – y, justo en el medio, cuando la inclinación es especialmente fuerte, el punto crítico en el km 35 (“viene el hombre con el martillo”), así le llaman los corredores al punto cuando el dolor en las piernas es insoportable y las fuerzas parecen abandonar el cuerpo. A más tardar aquí, el corredor se da cuenta de que un entrenamiento normal no basta para hacer este duro y largo camino. GELITA también contribuye de forma extra a la preparación de los atletas para la carrera –

con PEPTIPLUS® y FORTIGEL®. El activador PEPTIPLUS® proporciona al corredor la fuerza indispensable natural con proteínas que ayudan a impulsar la resistencia durante la carrera, la cual consume mucha energía. Se presenta en forma de barras deportivas y bebidas fitness y mejora muchos de los procesos que tienen lugar en los músculos y las células. PEPTIPLUS® es absorbido fácil e inmediatamente por el cuerpo. FORTIGEL® el colágeno de las articulaciones, comienza su trabajo en las bases ayudando a la buena salud del cartílago. En combinación con CH-Alpha® Plus, GELITA produce una bebida de colágeno que se proporcionará a los corredores en prácticas ampollas durante la carrera.

ciudad de Heidelberg a través de la cual fluye el río Neckar, pueden ver el casco antiguo y el castillo de fama mundial, y pueden recorrer lugares históricos a lo largo de la ruta. Además, pueden descansar un poco en las partes planas del trayecto. “Estamos muy orgullosos de presentarnos como el principal patrocinador de la primera GELITA Trail Marathon en Heidelberg. La salud y la movilidad son parte de nuestra filosofía...”, dice el Dr. Franz Josef Konert, Presidente del Consejo de Administración de GELITA AG. Para aquellos que intentan correr por primera vez en este trayecto difícil, se ofrecerán cinco equipos de relevos, en general tomarán parte del maratón 3000 corredores. ¡Los empleados de GELITA en buena forma también participarán!



## Experiencias emocionantes

A pesar de la naturaleza agotadora de la carrera, los participantes podrán disfrutar de unas vistas fantásticas. Muchos puntos de interés turísticos son parte del curso: Desde aquí pueden admirar la

### INFORMACION E INSCRIPCIONES:

[www.trailmarathon-heidelberg.de](http://www.trailmarathon-heidelberg.de)  
Atención: ¡Se reducirá la tasa de participación si la inscripción es antes de 01/31/2013!

GELITA – en todo el mundo

# Holanda

Retrato de una planta

La otra designación de Holanda "Países Bajos" es de hecho apropiada: El país es muy plano y de hecho cerca de un cuarto se encuentra por debajo del nivel del mar por lo que se utilizan los diques para evitar inundaciones. Su montaña más alta, sin embargo, tiene 877 metros de altura, pero está a una distancia de 8000 kilómetros de Amsterdam: se trata del Monte Scenery, ubicado en la isla caribeña de Saba. Los holandeses fueron una vez una nación de grandes marineros y tuvieron un gran poder colonial, las tres restantes "comunidades especiales" – Saba, Bonaire y San Eustaquio – dan testimonio de esto. Holanda es uno de los estados más liberales del mundo, tanto económica como socialmente. La cifra de desempleo del 2,8% es muy baja y su ingreso per cápita de 50.355 dólares, ocupa el décimo lugar en el mundo. Sólo el 2% de los empleados trabajan en la agricultura, sin embargo, después de EE.UU. y Francia, ocupa el lugar número 3 en las exportaciones agrícolas. La automatización es muy avanzada – lo que nos lleva a la planta GELITA en Ter Apelkanaal en la provincia de Groningen.

Con una técnica pionera, GELITA ha puesto en práctica y automatizado un proceso de producción continua, altamente integrado, para la gelatina, a gran escala técnica – ¡y con todos los procesos de producción documentados exhaustivamente! La infraestructura holandesa es amplia y buena, sin embargo, un beneficio muy grande proviene directamente de la empresa vecina Ten Kate Vetten, un productor de grasas comestibles. Esta compañía proporciona a la planta GELITA chicharrones húmedos de cerdo y agua de proteína directamente por una tubería. Los subproductos producidos durante la producción GELITA se devuelven a Ten Kate por la misma ruta. De esta manera, pueden ahorrarse los costes de transporte y de refrigeración y las emisiones de CO<sub>2</sub> se reducen drásticamente. Pequeño pero poderoso es el lema – y se aplica a la planta de Ter Apelkanaal y para el propio país.



Planta GELITA en Holanda:

## Ter Apelkanaal



## La planta GELITA en Holanda

### Ter Apelkanaal:

La planta GELITA en Holanda se encuentra en la provincia de Groningen a unos 7 kilómetros al norte del pueblo de Ter Apel – y por lo tanto muy cerca de la frontera con Alemania. La siguiente ciudad más grande en el lado alemán es Meppen a unos 30 kilómetros de distancia en Emsland.

Número de empleados: 23

Capacidad de producción: Diez toneladas por día

Once años tiene la planta, en la cual se produce gelatina porcina en ciclos de 4 turnos en un proceso automatizado muy moderno.



Molinos de viento, canales y bicicletas están siempre presentes en las regiones rurales del país. En ciudades como Amsterdam hay incluso un aparcamiento para bicicletas y no solamente para las llamadas Hollandräder (roadster bicycle).

**El puerto de Rotterdam:** Holanda es todavía una importante puerta de entrada a los océanos: El puerto de Rotterdam es el tercero más grande en el mundo, en 2010 operó cerca de 430 millones de toneladas de mercancías.



### CITAS FERIALES:

Visite GELITA y experimente productos innovadores adaptados a las tendencias del mañana.

En 2013 estaremos presentes en las siguientes ferias:

Engredea Anaheim	8.-10. marzo 2013
FIC Shanghai	26.-28. marzo 2013
Vitafoods SA Sao Paulo	26.-27. marzo 2013
In-Cosmetics Paris	16.-18. abril 2013
Vitafoods Ginebra	14.-16. mayo 2013
IFT Chicago	13.-16 julio 2013
FISA Sao Paulo	6.-8. agosto 2013
Vitafoods Asia Hong Kong	4.-6. septiembre 2013
NUCE Milan	24.-26. septiembre 2013
SSW Las Vegas	14.-15. noviembre 2013
FIE Frankfurt	19.-21. noviembre 2013

## Impresión

uptodate es una información del Grupo GELITA

**Editor:**  
GELITA AG  
Uferstr. 7  
69412 Eberbach  
Alemania  
www.gelita.com

**Redacción:**  
V.i.S.d.P: Stephan Ruhm,  
Marketing y Comunicación  
stephan.ruhm@gelita.com  
Michael Teppner,  
Vicepresidente de Marketing  
y Comunicación  
michael.teppner@gelita.com  
Tel.: +49(0)62 71 84-2190  
Fax: +49(0)62 71 84-2718

**Concepto, texto y diseño:**  
srg werbeagentur ag,  
Mannheim

**Impresión:**  
Metzgerdruck, Obrigheim

**Traducción al español:**  
Milagros Cárdenas-Keller



Los nuevos folletos de los productos están disponibles en [www.gelita.com](http://www.gelita.com) para descargar.

GELITA AG  
 Uferstr. 7  
 69412 Eberbach  
 Alemania

[www.gelita.com](http://www.gelita.com)

**GELITA**  
 Improving Quality of Life